



XL SETTIMANA DEL TRADUTTORE III SIMPOSIO INTERNAZIONALE DI TRADUZIONE

Pluralità nella traduzione: aspetti sociali e professionali

Seconda Circolare

São José do Rio Preto, 21 giugno 2021.

Gentili colleghi:

È con grande soddisfazione che annunciamo lo svolgimento della 40esima edizione della **Settimana del traduttore** e del **Terzo Simposio Internazionale di Traduzione**, dal **27 settembre al 1 ottobre 2021**. I due eventi, gratuiti e online, sono dedicati al tema **Pluralità nella traduzione: aspetti sociali e professionali**.

Le regole per l'iscrizione e la presentazione di lavori nelle modalità *ascoltatori*, *pannello* o *comunicazione individuale* sono descritte nella **Prima Circolare** dell'evento sul sito www.semanadotradutor.com.br. I termini per la presentazione dei lavori sono stati prorogati (vedere tabella seguente).

Conferenze confermate

Roberto Francavilla (Università degli Studi di Genova – Italia)
Luise Von Flotow (University of Ottawa – Canada)
Fernando Scheibe (Brasile) e Dominique Nédellec (Francia)
María José Hernández Guerrero (Universidad de Málaga – Spagna)
Germana Henriques Pereira (Universidade de Brasília – Brasile)

Tavole rotonde

Insegnamento della Traduzione

Vanessa Lopes Lourenço Hanes (Universidade Federal Fluminense)
José Luiz Vila Real Gonçalves (Universidade Federal de Ouro Preto)
Márcia do Amaral Martins Peixoto (Pontificia Universidade Católica-Rio de Janeiro)

Traduzione e Doppiaggio

Márcia Otoubó (traduttrice) e Isa Carvalho (traduttrice e doppiatrice)

Traduzione Giurata

Márcia Atálla Pietroluongo (Universidade Federal do Rio de Janeiro / TPIC)
Jorge Rodrigues (TPIC)
Claudia de Avila Antonini (TPIC)
Marisol Mandarinò (TPIC)

Traduzione, Negritudine e Identità

Feibriss Henrique Meneghelli Cassilhas (Universidade Federal da Bahia)

Denise Carrascosa França (Universidade Federal da Bahia)

Stephanie Borges (Traduttrice)

Traduzione dalla Prospettiva di Gruppi Minoritari

Luciana Carvalho Fonseca (Universidade de São Paulo)

Dennys Silva-Reis (Universidade Federal do Acre)

Evelyn Martina Schuler Zea (Universidade Federal de Santa Catarina)

Traduzione e Interpretariato

Marina Soares Caproni (Traduttrice e Interprete)

Denise de Vasconcelos Araújo (Traduttrice e Interprete / PUC-Rio)

Minicorsi

Traduzione e interpretariato di Libras – Patricia Tuxi dos Santos (UnB)

Traduzione per doppiaggio – Gabriela Haddad Peron (traduttrice e doppiatrice)

Memoria di traduzione di Wordfast – Reginaldo Francisco (Traduttore/WinWin)

Traduzione Tecnica – Val Ivônica (Traduttrice)

Interpretariato – Paula Ianelli (Traduttrice e Interprete)

Localizzazione di giochi – Maryanne Linz (Traduttrice) e Edmo Suassuna (Traduttore)

Termini per la registrazione di pannelli e comunicazioni prorogati

Iscrizioni		Estensione
Ascoltatori	Dal 03.05.2021 al 20.08.2021	Dal 03.05.2021 al 20.08.2021
Pannello Studenti universitari	Dal 03.05.2021 al 20.06.2021	Dal 03.05.2021 al 10.07.2021
Comunicazione Post-laureati, ricercatori, professionisti e docenti	Dal 03.05.2021 al 20.06.2021	Dal 03.05.2021 al 10.07.2021

Comitato Organizzatore (Unesp/São José do Rio Preto)

Maria Cristina Parreira (Presidente del Comitato Docente)
Carolina Palamartchuk Herrmann (Presidente del Comitato Studente)
Carolina Rodrigues Costa (Vicepresidente del Comitato Studente)

Docenti

Angelica Karim Garcia Simão

Claudia Zavaglia

Melissa Alves Baffi-Bonvino

Studenti

Alex Juhasz

Amanda Bueno

Ana Karolina de Jesus

Ana Laura Dias

Ana Luiza Cecato

Brenda Felicíssimo

Caíque Nascimento

Carolina Garcia

Denise Bordin Antonio

Fernanda Silva Rando

Gabriela Figueiredo

Isadora Borges

João Vitor de Paula Souza

Julia Vilar Diogo

Letícia de Matos

Manuela Tavares

Mariele Seco

Mônica Campos

Pedro Henrique Domingues

Victória Caroline Pereira Inácio

Comitato Scientifico

Adauri Brezolin (Traduttore e Ricercatore)

Adriane Orenha Ottaiano (Unesp/SJRP)

Álvaro Luiz Hattner (Unesp/SJRP)

Álvaro Hwang (Unesp/SJRP)

Anna Flora Brunelli (Unesp/SJRP)

Arnaldo Franco Junior (Unesp/SJRP)

Celso Fernando Rocha (Unesp/SJRP)

Claudia Nigro Ceneviva (Unesp/SJRP)

Cristina Carneiro Rodrigues (Unesp/SJRP)

Douglas Altamiro Consolo (Unesp/SJRP)

Érica Luciene Alves de Lima (Unicamp)

John Milton (USP)

Jorge Díaz-Cintas (University College London)

José Antonio Sabio Pinilla (Università di Granada - Spagna)

Julia Sevilla Muñoz (Università Complutense di Madrid- Spagna)

Karin Volobuef (Unesp – Araraquara)

Lauro Maia Amorim (Unesp/SJRP)

Leila Cristina de Mello Darin (Pontificia Universidade Católica – PUC)

Lucinea Marcelino Villela (Unesp/Bauru)

Maria Angélica Deângeli (Unesp/SJRP)

Maria Celeste Tommasello Ramos (Unesp/SJRP)

Maria Claudia Rodrigues Alves (Unesp/SJRP)

Marileide Esqueda (Universidade Federal de Uberlândia)

Maurício Mendonça Cardozo (Universidade Federal de Curitiba)

Marize Mattos Dall'aglio Hattner (Unesp/SJRP)

Nelson Luis Ramos (Unesp/SJRP)

Pablo Simpson (Unesp/SJRP)

Paula Tavares Pinto (Unesp/SJRP)

Sebastião Carlos Leite Gonçalves (Unesp/SJRP)

Solange Aranha (Unesp/SJRP)

Suzi Marques Spatti Cavalari (Unesp/SJRP)

